

Homenaje a Elvira Arnoux

Estudios de análisis del discurso, glotopolítica
y pedagogía de la lectura y la escritura
Tomo V: Análisis del discurso

Roberto Bein, Juan Eduardo Bonnin,
Mariana di Stefano, Daniela Lauría,
María Cecilia Pereira (coordinadores)

Homenaje a Elvira Arnoux

Homenaje a Elvira Arnoux

Estudios de análisis del discurso, glotopolítica
y pedagogía de la lectura y la escritura
Tomo V: Análisis del discurso

Roberto Bein, Juan Eduardo Bonnin, Mariana di Stéfano,
Daniela Lauría, María Cecilia Pereira (coordinadores)
Marcos Alegria Polo, Leonor Arfuch, Fabia A. Arrossi, Silvia N. Barei,
Juan Eduardo Bonnin, Ann Montemayor Borsinger, Andrés Buisan,
Marina Cardelli, María Teresa Celada, María Eugenia Contursi, Ana
María Corrarello, Mariana Cucatto, Mariano Dagatti, Julia de Diego,
Beatríz Díez, Zelma Dumm, Sergio Erkin, Adrián Fanjul, Lelia Gándara,
Gabriel García



Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras
Universidad de Buenos Aires

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

Decana
Graciela Morgade

Vicedecano
Américo Cristófalo

Secretario General
Jorge Gugliotta

Secretaria Académica
Sofía Thisted

Secretaria de Hacienda
y Administración
Marcela Lamelza

Secretaria de Extensión
Universitaria y Bienestar
Estudiantil
Ivanna Petz

Secretario de Investigación
Marcelo Campagno

Secretario de Posgrado
Alberto Damiani

Subsecretaria de Bibliotecas
María Rosa Mostaccio

Subsecretario
de Transferencia
y Desarrollo
Alejandro Valitutti

Subsecretaria de Relaciones
Institucionales e
Internacionales
Silvana Campanini

Subsecretario
de Publicaciones
Matías Cordo

Consejo Editor
Virginia Manzano
Flora Hilert
Marcelo Topuzian
María Marta García Negroni
Fernando Rodríguez
Gustavo Daujotas
Hernán Inverso
Raúl Illescas
Matías Verdecchia
Jimena Pautasso
Grisel Azcuy
Silvia Gattafoni
Rosa Gómez
Rosa Graciela Palmas
Sergio Castelo
Ayelén Suárez
Directora de imprenta
Rosa Gómez

Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras
Colección Saberes



ISBN 978-987-4923-31-8

© Facultad de Filosofía y Letras (UBA) 2018

Subsecretaría de Publicaciones

Puan 480 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - República Argentina

Tel.: 5287-2732 - info.publicaciones@filo.uba.ar

www.filo.uba.ar

Homenaje a Elvira Arnoux : estudios de análisis del discurso, glotopolítica y pedagogía de la lectura y la escritura / Marcos Alegría Polo ... [et al.]. - 1a ed . - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires, 2018.

v. V: Análisis del discurso, 356 p. ; 20 x 14 cm. - (Saberes)

ISBN 978-987-4923-31-8

1. Análisis del Discurso. I. Alegría Polo, Marcos

CDD 808.5

Índice

Introducción	11
<i>Juan Eduardo Bonnin, Mariana di Stefano</i>	
La economía política del discurso	15
<i>Marcos Alegria Polo</i>	
Elvira Arnoux: pasiones entre política y discurso	31
<i>Leonor Arfuch</i>	
Control social y dictadura. Los procesos de subjetivación en torno al Operativo “Nuestras Fronteras”	39
<i>Fabia A. Arrossi</i>	
Discurso y política	61
<i>Silvia N. Barei</i>	
Discurso, interdisciplina y salud mental. Un (caso) diagnóstico	75
<i>Juan Eduardo Bonnin</i>	

Aportes del enfoque tripartito de la Lingüística Sistémico Funcional al Análisis del Discurso	95
<i>Ann Montemayor-Borsinger</i>	
El discurso latinoamericanista y la ética de lo “elemental humano” en los discursos de José “Pepe” Mujica	111
<i>Andrés Buisán</i>	
Transformaciones genéricas y políticas en el Ministerio de Cultura y Educación (1973-1974)	129
<i>Marina Cardelli</i>	
Poder-saber en la experimentación con la lengua. Sujetos y producción de conocimiento	149
<i>María Teresa Celada</i>	
<i>Ethé</i> y escenografías discursivas del dispositivo enunciativo a(nti)político en la Argentina contemporánea	167
<i>María Eugenia Contursi</i>	
“¿Eres o no eres?” Tópicos y contexto en el diálogo Fidel-Chávez tras la conspiración de abril de 2002	183
<i>Ana María Corrarello</i>	
Sobre el uso argumentativo-instructivo de los argumentos <i>a mayor abundamiento</i> en las sentencias pronunciadas por la Suprema Corte de Justicia de la provincia de Buenos Aires	197
<i>Mariana Cucatto</i>	

Estilo y política. Un horizonte de búsquedas	211
<i>Mariano Dagatti</i>	
"La patria es la América". Los aportes de los estudios discursivos de Elvira Arnoux al pensamiento de la integración regional	229
<i>Julia de Diego</i>	
Procesos históricos y discursividad	245
<i>Beatriz Susana Díez</i>	
El discurso institucional como espacio de articulación en la producción de sentido dentro del marco social de las ciencias humanas	261
<i>Zelma Dumm, Bertha Zamudio</i>	
La modalidad como categoría semántica y como categoría discursiva	275
<i>Sergio Etkin</i>	
Representaciones de la diversidad lingüística en dos versiones filmicas del <i>Martín Fierro</i>	291
<i>Adrián Pablo Fanjul</i>	
El discurso del humor: ¿la subversión del discurso?	307
<i>Lelia Gándara</i>	
Uso de la narración en la constitución de la identidad y los objetivos de la comunidad discursiva farmacéutica bonaerense (1858-1860)	327
<i>Gabriel García</i>	
Los autores	345

Discurso, interdisciplina y salud mental

Un (caso) diagnóstico

Juan Eduardo Bonnin

Discurso, interdisciplina y las preguntas incómodas

Uno de los aportes centrales que Elvira Arnoux ha realizado al campo del análisis del discurso es la reconsideración de su naturaleza interdisciplinaria, la misma que acompaña su cátedra de Lingüística en la Universidad de Buenos Aires. Esta configuración de lo interdisciplinario, sin embargo, puede ser diversa, ya sea que considere al análisis del discurso como disciplina, como meta-metodología o como *campo interdisciplinario* (Arnoux, 2006).

Desde esta última perspectiva, evocando el concepto de “campo semiótico” de Eco (1967), el interés teórico no se orienta tanto a la formación de un sistema conceptual único y estable, como a la integración de saberes disciplinarios diversos para abordar materiales empíricos específicos por parte de un sujeto: el o la analista del discurso:

El analista del discurso, para hacer surgir esa luz primera [desencadenadora del proceso de abducción] explora diversos procedimientos analíticos

pero lo esencial es, a la vez, la inmersión en el corpus y la indagación en el otro o los otros campos a los que remite el problema estudiado [...] ese ir y venir de uno a otro campo, indica, en general, la forma de entrada más productiva y da cuenta de la mediación, a la que nos referíamos antes, de los otros saberes (Arnoux, 2006: 22).

Esta mirada nos pone frente a la pregunta, incómoda pero central: ¿para qué sirve el análisis del discurso? ¿A quién le sirve? ¿Qué puede aportar a la teoría —y a la práctica— de los otros saberes —científicos, políticos, clínicos— involucrados? Las dos perspectivas con más presencia en nuestro medio —los llamados “análisis crítico del discurso” y “escuela francesa de análisis del discurso”— surgieron con una urgencia práctica: cambiar los estudios del lenguaje, cambiar nuestra concepción de la acción social, de la historia, cambiar el mundo. ¿Qué queda de esa preocupación por la práctica en los estudios actuales? ¿En qué espacios de la realidad social podemos, mediante el análisis discursivo, intervenir y producir un cambio?

Estas preguntas han guiado el trabajo de Elvira Arnoux, enfocado en una diversidad de temas y ámbitos de lo social que quedan ilustrados por la heterogeneidad de abordajes que reúne este volumen. ¿Cómo comprender y enseñar las prácticas de lectura y escritura para disminuir los efectos de la desigualdad estructural en los ingresantes a la universidad? ¿Cómo contribuir al conocimiento y la integración cultural —en cuanto dimensión inseparable de la política— en América Latina? ¿De qué manera enfrentar, en la práctica y la teoría académicas, las políticas panhispanistas (viejas y nuevas) sobre las lenguas y fundar una perspectiva emancipatoria de integración?

Es también en este orden de inquietudes que se funda mi trabajo, inquietudes surgidas en diálogo con la palabra, crítica y generosa, de Elvira a lo largo de casi quince años. En tal sentido, el capítulo que presento muestra la reconstrucción discursiva de los procesos de diagnóstico en el servicio de Salud Mental de un hospital general de la ciudad de Buenos Aires.¹ Esta reconstrucción fue realizada colaborativamente con los profesionales del servicio frente a un caso de error diagnóstico, con el objetivo de diseñar procedimientos e identificar aspectos interaccionales de la construcción del diagnóstico que permitieran evitar errores semejantes en el futuro.

Las voces del diagnóstico en salud mental

Aunque se trata de un tema clave en la relación entre interacción verbal y salud, el síntoma suele ser tomado por los lingüistas como algo dado, en alguna medida “objetivo” o ajeno a la interacción estudiada (Heritage y Clayman, 2010; Peräkylä y otros, 2008). En algún caso podrá convertirse en objeto de discurso y las operaciones de descripción, designación y negociación de los síntomas podrán analizarse, pero los lingüistas evitan preguntarse por los aspectos clínicos de la emergencia del síntoma como tal en la interacción.² En trabajos anteriores hemos señalado aspectos secuenciales (Bonnin, 2014) y semánticos (Bonnin, en prensa) de la construcción interaccional del diagnóstico en entrevistas de admisión en salud mental. Arnoux (2010), por su parte, se ha detenido en los aspectos retóricos y genéricos

1 Proyecto financiado por el Conicet, con el código PIP 11420110100217 (2012-2014), “Desigualdad Lingüística y Acceso a la Salud Mental en la Ciudad de Buenos Aires”.

2 Por motivos de espacio limitamos al máximo las referencias bibliográficas; puede consultarse un panorama actualizado en Bonnín (2014; en prensa).

de la presentación de casos en la escritura profesional del psicoanálisis, incluyendo la dimensión argumentativa del diagnóstico.

En este trabajo, en cambio, proponemos una mirada menos atenta a la homogeneidad de los datos lingüísticos. En cambio, seguiremos la construcción del diagnóstico de una paciente, María,³ a lo largo de géneros, soportes y voces diferentes, puesto que tal es el modo en el que este efectivamente se produce y, sobre todo, repercute sobre la vida y la salud del paciente.

Podemos delimitar tres momentos en este proceso. El primero es el contacto inicial de la paciente con el servicio de salud mental: la entrevista de admisión, de la que participan dos profesionales del servicio y en la que recibe un diagnóstico tentativo. El análisis de la entrevista nos permitirá ver de qué modo la voz de María, que narra sus síntomas siguiendo la lógica de la crónica, es sustituida por otra, psicoanalítica, en el marco de un diagnóstico de histeria (o “trastorno de conversión”) que sigue la lógica causal de la trama.

El segundo momento parte de este diagnóstico: tras ser derivada a una especialidad —psicoterapia de adultos—, comenzará el tratamiento propiamente dicho. Allí será tomada por una joven concurrente, una profesional inexperta que realiza tareas profesionales de manera voluntaria y, a cambio, recibe formación y adquiere experiencia clínica.⁴ A través de las notas que realiza en la historia clínica

3 Como es habitual en este tipo de trabajo, los nombres de personas, localidades e instituciones han sido modificados para preservar el anonimato de los profesionales y pacientes que han aceptado explícitamente participar de esta investigación.

4 Se trata de jóvenes que realizan tareas profesionales en el hospital sin salario, como parte de “un sistema honorario (no rentado) de capacitación profesional de posgrado, a tiempo parcial desarrollado bajo condiciones de programación y supervisión” <<http://www.buenosaires.gov.ar/salud/residenciasyconurrencias/presentacion-de-residencia-y-conurrencias>>. En la práctica, atienden pacientes y llevan a cabo tareas profesionales en condiciones de precariedad (Antmann,

de María, podemos observar el mismo fenómeno que en la entrevista de admisión: la predominancia de un diagnóstico de histeria impide tomar en cuenta la voz María y el aspecto factual de sus enunciados. En cambio, sus afirmaciones son reinterpretadas argumentativamente, introduciendo relaciones causales entre enunciados en apariencia inconexos.

Finalmente, cuando la concurrente rota de servicio y María tiene una crisis en el hospital, observamos cómo la presencia de una psicóloga de planta, con una inserción laboral estable y mayor experiencia clínica, y de una psiquiatra permite restituir, en los registros de la historia clínica, la voz de la paciente. Al hacerlo, se abandona el diagnóstico inicial y se realiza uno nuevo, de tipo neurológico, que permitió luego estabilizar el tratamiento de la paciente.

El caso de María

María tiene poco más de cincuenta años, vive actualmente en la provincia de Buenos Aires pero se atiende en un hospital de la Ciudad de Buenos Aires desde la época en que vivía allí. Casada, se ha separado de hecho con retornos intermitentes con su marido y actualmente vive con su madre. Tiene un hermano y dos medio hermanos por parte de padre. Tiene dos hijos, con uno de los cuales afirma estar distanciada. Aunque ha tenido empleos vinculados al comercio, actualmente se encuentra desocupada.

Concurre al servicio de Salud Mental con una derivación del neurólogo que estaba consultando a raíz de una

2007). Mientras que los concurrentes se desempeñan en un marco formal de supervisión y certificación, los "cursistas" lo hacen en un contexto informal, definido por los jefes de los equipos, que generalmente les permiten participar de sus cursos y seminarios a cambio del desempeño de tareas profesionales.

dificultad en el habla. En la derivación, que es una nota manuscrita firmada y sellada por un profesional del hospital, se solicitaba atención en el área por *depresión*. El neurólogo acompañaba este diagnóstico con medicación específica (*clonazepam* como ansiolítico y *escitalopram* como antidepresivo).

La entrevista de admisión: de la crónica a la trama

En el marco de la entrevista psicoanalítica, el analista no solo tiende a mostrarse cooperativo con su interlocutor (Antaki, 2008: 30) sino que también considera que su función es mostrarle al paciente sus propias palabras para que sea él mismo quien las juzgue. Recordemos que el lugar del analista como *sujeto supuesto de saber* supone encarnar la figura del que sabe, aunque su función sea mostrarle que es él mismo quien tiene la “verdad” de su diagnóstico. Volver a presentarle sus propias palabras, entonces, fomenta este tipo de reflexividad. El encuadre diagnóstico es fundamentalmente una operación argumentativa, en especial en el caso del psicoanálisis: busca establecer una relación causal entre dos afirmaciones en apariencia inconexas. El problema es cuánto influye el analista en establecer esa relación.

Desde el punto de vista temporal, la narración que hace el paciente de su propia vida debe constituir una *trama*, y no simplemente una *crónica* de hechos en bruto,⁵ y el analista es quien facilita el pasaje de una a otra. En el caso de María, la profesional no admite circunstancias temporales puras sino que les atribuye una función causal dentro de la trama

5 Tomashevsky ([1928] 1970) señalaba, para el caso de la narración literaria, que la trama narrativa “no sólo exige un índice temporal sino también un índice de causalidad. Un viaje puede relatarse como una sucesión cronológica; pero si todo se reduce a informar sobre las impresiones del viajero, sin que figuren sus aventuras personales, se trata solamente de una narración sin argumento. Cuanto más fuerte es el nexo causal, tanto mayor importancia cobra el nexo temporal”.

psico-biográfica. Esto es lo que se puede observar en los siguientes desplazamientos, producidos en el comienzo de la narración de los síntomas:

1. Pl: = sí (.) e:h (.) e::h> me me me <yo me trabo(.)yo

2. me trabo para hablar=

3. M1: =ah

4. Pl: me pongo nerviosa y=

5. M1: [bueno]

6. Pl: =[no me salen] las palabras

7. M1: >bueno (.) bueno< pero eso le pasa **desde** esta

8. situación?

9. Pl: sí

10. M1: **desde** la muerte de su padre me dijo?

11. Pl: e:h (.) no (.) **después** que:: **después** que::

12. **después** que:

13. M1: falleció

14. Pl: **después** que falleció mi papá=

15. M1: ↑ sí

16. P1: **después** me::: (.5) un día yo me: vi que: no se

17. me salían las palabras

18. M1: ahá

19. P1: y:: no podía hablar bien (.) me trababa (.) me

20. ponía nerviosa y::=

21. M1: = **antes** no le había pasado?

22. P1: no no

En el comienzo, la vacilación (“me, me, me”) pone en acto la descripción verbal que indica las dificultades de habla. La profesional intenta retomar el turno en la línea 5, obviando —en la superposición— la descripción “no me salen las palabras”, que supone que la paciente puede hacerse una representación mental del material verbal. En 7 logra tomar el turno con la misma expresión (“bueno, bueno”) y opone, mediante un conector contraargumentativo, la dificultad actual para hablar y “una situación” que, mediante la preposición “desde”, adquiere un significado de inicio y, sobre todo, de causalidad con respecto a las dificultades del habla. Puesto que, con criterio clínico, no quiere nombrar el suceso que origina el síntoma —a la espera de que sea la propia paciente quien lo haga— emplea el término genérico “esta situación” (l. 7-8). Como la paciente simplemente responde con un “sí” (l. 9), la profesional ofrece ahora sí una formulación (Antaki, 2008), una reinterpretación de las palabras de María que, aunque se presenta como una paráfrasis, realiza un importante cambio en términos argumentativos: la preposición “desde”, atribuida por medio de un verbo de decir

a María, implícita una relación causal entre “la muerte de su padre” (l. 10) y “me trabo para hablar” (l. 2). Frente a estas palabras que la interlocutora pone en su boca, la primera respuesta de la paciente es “no”, e intenta reparar la emisión ambigua de las líneas 7-8 (“esta situación”) sustituyendo “desde” —que tenía un significado causal— con el adverbio “después (que)”, que establece una circunstancia temporal. En los términos de Tomashevsky, mientras que la psicóloga busca reconstruir una trama, la paciente presenta una crónica.

Dada la dificultad del habla que la llevó a la consulta, tampoco puede ahora desambiguar “esta situación” (l. 11-12) y la profesional ofrece, en l3, una formulación semejante a la de l0. Nuevamente, le atribuye una formulación que, ahora, es adoptada como propia en la línea l4: “después que falleció mi papá”. Sin embargo, en l6 reitera el adverbio, reforzando la idea de circunstancia temporal que se sitúa en “un día” de algún momento posterior a la muerte del padre. Cuando, en l21, la profesional pregunta “¿antes no le había pasado?” establece una cohesión ambigua: para el cuadro de la histeria, es “antes de la muerte del padre”; para la paciente, es “antes de un día” posterior a esa muerte. Al introducir la oposición entre “antes” y “después”, la profesional vuelve a la idea causal con la que había comenzado a través de la preposición “desde”, operación que se repite, de manera más o menos estable, en otros sectores de la entrevista:

1. M1: cuándo ↑muere su padre?
2. P1: mi papá hace dos años y que murió
3. M1: **en seguida** apareció esto: este?=
4. P1: =no no no (l) e:h (.) cuando murió mi papá yo

5. (.) hablaba bien

6. M1: ah! hablaba bien

Nuevamente la psicóloga intenta ubicar la muerte del padre como el hecho traumático que desencadena el síntoma histérico en la línea 3, y una vez más la paciente lo niega en 4-5, reiterando el empleo del adverbio “después” para señalar una referencia temporal que luego especificará como de un año y medio posterior.

Al momento de concluir la entrevista, sin embargo, la profesional compromete a María en un diagnóstico que coloca la muerte del padre en un lugar central:

1. M1: =si en principio el neurólogo ya ubicó que no hay

2. nada orgánico

3. P: Sí

4. M1: Esto (.) es más un tema emocional=

5. P1: =Sí.

6. M1: Sí?

7. P: Sí, es emocional

8. M1: Es emocional. Que hay varios- (.) que hay un

9. supuesto, si?

10. P: Sí.

11. M1: De (.) la muerte de su padre, pero (.) es un

12. supuesto.

13. P1: Sí.

A pesar de las afirmaciones en sentido contrario, la profesional formula un diagnóstico en el que los trastornos de habla de María son de carácter psicossomático y que se deben, al menos probablemente, a la muerte de su padre. Frente a este diagnóstico, la psicoanalista a cargo interpretará la dificultad de habla como síntoma de una *histeria*, un cuadro en el cual el padecimiento psíquico se somatiza en un padecimiento físico. Es interesante notar que este término, “histeria”, forma parte del repertorio constitutivo del psicoanálisis, pero no de otras corrientes que predominan internacionalmente en el campo de la salud mental. En consecuencia, a la hora de establecer el diagnóstico en los términos estandarizados del DSM-IV (cfr. *infra*), le costará encontrar la descripción equivalente. Después de varios minutos leyendo la nomenclatura ofrecida por el Ministerio de Salud, concluye que se trata de un “Trastorno de conversión”, que es el modo en el que el DSM-IV denomina la histeria clásica.

La historia clínica: yuxtaposición y causalidad

Como ya señalamos, una vez que María fue admitida en los consultorios externos de Salud Mental, su caso fue tomado por una joven concurrente del equipo de psicoterapia de adultos. Esta profesional fue tomando notas de las sesiones en la historia clínica, de manera que en ella puede leerse, indicialmente, la voz de la paciente. Las citas (directas o indirectas) de María en los registros permiten ver las dos

caras del dato interaccional: la de la lógica biográfica de la paciente (la crónica) y la de la lógica psicoanalítica de la profesional (la trama). En los fragmentos de la historia clínica observamos, entonces, la persistencia de la voz de la paciente enumerando los síntomas biográfica y experiencialmente relevantes, y la de la voz psicoanalítica, que interpreta la yuxtaposición como causalidad, en una actualización de la falacia *post hoc, ergo propter hoc* (“después de ello, por lo tanto, a causa de ello”; Eco, 1990). Así, por ejemplo:

Hace seis meses se pone nerviosa y no le salen las palabras (abril). No puede situar por qué, no le pasó nada puntual.

“Antes era una persona normal”.

Hace un tiempo movió las cenizas de su padre al cementerio.

La primera línea recoge el síntoma principal, vuelve a la cuestión temporal que ya vimos en la primera entrevista, la cual estuvo atravesada por esa tensión entre “desde” y “después”, entre la trama y la crónica. La cita “Antes era...” retoma la oposición antes/después que ya indicamos en la entrevista de admisión. Aquí la profesional, lacanianamente, establece en la propia paciente la responsabilidad agentiva por el encuadre diagnóstico deficiente: “no puede situar por qué” (ubicar y situar son dos verbos muy usados por los psicoanalistas para el establecimiento de los hechos traumáticos). En este sentido “no le pasó nada puntual” aparece como el comienzo de la serie de discursos referidos, los cuales parecen adquirir una relación causal e introducirse en una relación argumentativa con ese encabezado sintomático. Sin embargo, la última afirmación, referida a las

cenizas del padre, parece retomar el diagnóstico realizado en la entrevista de admisión, según el cual, la muerte de su padre habría desencadenado el trastorno del habla. El procedimiento se reitera con frecuencia: la yuxtaposición de síntomas y datos biográficos parece funcionar como una relación causal, tal como se ve en el siguiente ejemplo:

No puede firmar. “como si fuese chiquita”

“Es como si estaría en 3^{er}/4^{to} grado”→ época en la que vivía en XXXX, “mi papá era muy mujeriego, me cargaban en el colegio”

Como en el registro anterior, la primera línea anota una observación diagnóstica (“no puede firmar”) que, a partir de una comparación tomada literalmente de María (“como si fuese chiquita”), reintroduce su biografía y la relación con su padre. Es interesante notar aquí que los síntomas que encabezan cada registro se vinculan de manera individual con los datos biográficos presentados por la paciente y, en cambio, no son vinculados entre sí en un cuadro diagnóstico más amplio. Por el contrario, la yuxtaposición de datos biográficos y síntomas genera el efecto causal de la somatización:

Se trata el tema de la vergüenza, tema recurrente, plantea que le pasa desde que era chica en el colegio hasta ahora cuando no le salen las palabras o no puede dar bien el vuelto [...]

Cuenta que discutieron con Carlos, que la amenaza diciéndole que se va a ir_ se quiere separar.

A veces le sale el pis, y que se tiene que cambiar.

En estos ejemplos, la profesional logra reunir los síntomas en torno a la vergüenza, jerarquizando todo en torno a ella. Esto la lleva a agregar la enuresis al cuadro histérico (uno de los síntomas del “caso Dora” de Freud) y no a interrogarse por otras posibles causas físicas que pudieran explicar los múltiples testimonios de deterioro cognitivo que su propia historia clínica recoge. La voz de María aparece en ella, pero el predominio del diagnóstico histérico impide que se deje oír.

Cambio de psicóloga: la reorganización del diagnóstico

Tras casi diez meses de haber iniciado la psicoterapia, la concurrente que atendía a María rota de hospital. Al mismo tiempo, María abandona el tratamiento farmacológico indicado por su neurólogo, señalando que tal había sido la recomendación de su ex terapeuta. Independientemente de cómo se hayan desencadenado estos hechos, la paciente se descompensó y tuvo una crisis en la sala de espera del hospital, motivo por el cual fue atendida por la jefa del equipo de psicoterapia de adultos. Su registro, en la historia clínica, documenta así el primer encuentro:

Paciente concurre a la entrevista acompañada por su madre,

La paciente se refiere a dos episodios que vincula con su cuadro actual: la muerte de su padre hace cuatro años y una discusión con su hija hace dos años. Ubica el inicio de su sintomatología posteriormente a dichos episodios: refiere dificultades en el habla (que se evidencian en la entrevista); problemas articulatorios, tartamudez, dificultades en la fluidez.

La paciente refiere “no me salen las palabras, desde ese momento algo se bloquea”. A partir de aquel momento se ubica. Disminución de su rendimiento físico e intelectual, de la voluntad y la iniciativa, dificultad para tolerar los cambios.

También refiere tristeza y llanto que resurgen en las últimas semanas. Se vincula al abandonar la toma de la medicación indicada por el neurólogo.

Se restablece el plan, previa consulta con psiquiatra del servicio. Se gestiona turno con psiquiatra del servicio. Se gestiona turno con psiquiatra, se realiza derivación.

Aquí podemos observar, en primer lugar, que la paciente se apropió de la interpretación de sus dificultades de habla como somatización de la muerte del padre —que María había rechazado activamente, como vimos más arriba.⁶ Sin embargo, a diferencia de lo que ocurría con la profesional anterior, esta interpretación no se construye implícitamente, por la yuxtaposición de síntomas y datos biográficos, sino que es explícitamente atribuida a la paciente, tomando distancia, de este modo, de ella. De manera igualmente distintiva, el registro —más extenso y formal que los anteriores— reúne los síntomas que antes aparecían dispersos, no solo los narrados por María (“refiere dificultades en el habla”) sino también los observados por la profesional (“que se evidencian en la entrevista”). La voz de María es menos literal y aparece, en cambio, referida de forma indirecta en términos clínicos: “disminución de su rendimiento físico e

6 De hecho, la psiquiatra que llevaba el caso de María al momento de hacer este trabajo señalaba el carácter ya cristalizado de esa interpretación: “No se la puede sacar de ahí”.

intelectual, de la voluntad y la iniciativa, dificultad para tolerar los cambios”.

Esta nueva mirada no busca encuadrar cada nuevo síntoma en el marco diagnóstico de la histeria sino que, por el contrario, lo suspende rápidamente y, en cambio, está atenta a registrar la mayor cantidad y diversidad de síntomas nuevos:

Paciente concurre acompañada por fliar (marido). Se refieren a su funcionalidad previa (ama de casa, manejo de comercio (previo) propio, encargada de farmacia perfumería) ubicando las limitaciones actuales: lentitud en tareas domésticas, disminución de las actividades domésticas a su cargo, no manejo de dinero, requiere de supervisión de fliar en varias de sus tareas. [...] los fliares apelan a la voluntad de la paciente, ejerciendo cierta “presión” según dichos de la paciente. [...] Se refiere a sus dificultades para el uso del celular, computadora, escritura, lectura, firma.

Las observaciones diagnósticas son las mismas que las recogidas por la concurrente durante los diez meses anteriores —por ejemplo, las dificultades en el manejo del dinero o para firmar—. Sin embargo, no aparecen aquí puestas como consecuencia de hechos biográficos, sino vinculadas entre sí en un panorama más vasto, al punto de que los problemas vinculares no son vistos como causa de los trastornos de habla y cognitivos, sino como consecuencia de ellos:

La paciente concurre a la entrevista. Se refiere a sus lazos fliares. y las dificultades que surgen en relación a sus limitaciones. “me retan cuando hablo mal”

El hecho de que pueda atribuir las dificultades vinculares a “sus limitaciones” —y no a la inversa— indica que la psicóloga ha abandonado la hipótesis de la somatización y, en cambio, supone que hay una causa independiente de los síntomas registrados. Es por ese motivo que pide una interconsulta con una psiquiatra del servicio, cuyo primer registro en la historia clínica dice:

La paciente presenta un cuadro de tres años de evolución, caracterizados por dificultad en el habla, declinación cognitiva y pérdida de funcionalidad.

Fue medicada con escitalopran 10 mg/d por sintomatología depresiva

TAC cerebro: imagen focal aislada [sigue descripción técnica] [...]

ACE 43 (se adjunta a historia clínica)

Presenta marcada dificultad en el habla (no puede decir algunas palabras, habla entrecortado), no puede realizar cálculos. No puede firmar_

Ha dejado de realizar sus rutinas en su casa_

Su familia refiere cierta progresión de los síntomas desde hace 3a a esta parte

ID= afasia primaria progresiva?

Se realizará IC con neurología a fin de confirmar el diagnóstico

Un año después de admitida al servicio de Salud Mental, María alcanzaba un diagnóstico que efectivamente le permitiría mejorar su calidad de vida. La afasia primaria progresiva es una enfermedad neurodegenerativa poco frecuente que, como otros tipos de demencia, puede ser sintomáticamente tratada mejor con un diagnóstico precoz, que en este caso tardó un año en llegar.

Los síntomas asociados a este cuadro diagnóstico son los mismos que podemos rastrear en la entrevista de admisión, en la historia clínica y en los registros de la psicoterapia que realizó. La diferencia, entonces, es discursiva: en los primeros fueron incluidos en una relación causal con hechos biográficos, reforzando el esquema diagnóstico de la histeria. Cuando cambia la profesional que lleva adelante el tratamiento, esta relación causal ya no es realizada por la psicóloga que, en cambio, comienza a reunirlos sin suponer una relación causal. De allí que su propio saber psicoanalítico dialogara con otros saberes, médicos, y le permitiera admitir la posibilidad de un trastorno físico subyacente.

Sensibilidad discursiva y para qué sirve el análisis del discurso

El análisis que hemos realizado es una versión resumida del que llevamos a cabo con los profesionales del servicio hace tres años a raíz de la conmoción que produjo el caso de María. ¿Qué efectos prácticos tuvo este trabajo? Básicamente dos: el primero fue el dictado de capacitaciones en diagnóstico clínico para los jóvenes psicólogos que, como la concurrente que atendió a María, podían construir una interpretación que vinculara síntomas y hechos biográficos, pero no síntomas entre sí en un cuadro más complejo. El segundo fue la concientización acerca de los efectos que

tiene el desempeño interaccional de los profesionales en la construcción del diagnóstico del paciente: pequeñas sustituciones —como la que vimos entre “después” y “desde”— pueden llevar a desoír la voz del paciente y, en cambio, dejar resonando la propia voz de los profesionales y sus esquemas diagnósticos prefijados.

Ambas consecuencias no fueron sino dos versiones recontextualizadas de los consejos que Elvira da frecuentemente a sus tesis: “sean cultos” —conozcan el discurso del otro, incorporen saberes heterogéneos— y “sean sensibles” a los textos —atiendan al detalle configurador de sentido—. Espero que este trabajo, escrito en su homenaje, haya respondido a ambas exigencias.

Bibliografía

- Antaki, Ch. (2008). “Formulations in psychotherapy”, en Peräkylä, A.; Antaki, C.; Vehviläinen, S. y Leudar, I. (eds.), *Conversation analysis and psychotherapy*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Antman, J. (2007). “Los Concurrentes de Salud Mental de la Ciudad de Buenos Aires”. Disponible en: <www.elpsitio.com.ar/Noticias/NoticiaMuestra.asp?id=1703> (consulta: 26-01-2016).
- Arnoux, E. Narvaja de (2006). “El análisis del discurso como campo interdisciplinario”, en *Análisis del discurso. Modos de abordar materiales de archivo*, pp. 13-29. Buenos Aires, Santiago Arcos.
- Arnoux, E., di Stefano, M. y C. Pereira (2010). “Materiales clínicos y supervisión: escritos del campo psicoanalítico”, en Parodi, G. (ed.), *Alfabetización académica y profesional en el siglo XXI: leer y escribir desde las disciplinas, 185-214*. Santiago de Chile, Planeta.
- Bonnin, J. E. (2014). “Treating without diagnosis: psychoanalysis in medical settings”, *Communication & Medicine*, vol. 11, núm. 1, pp. 15-26.
- (en prensa). “Formulations in psychotherapy: admission interviews and the conversational construction of diagnosis”, *Qualitative Health Research*, vol. 26.

- Eco, U. (1967). *La struttura assente*. Milán, Bompiani [traducción al castellano de F. Serra Cantarell. *La estructura ausente*. Barcelona, Debolsillo, 2011].
- (1990). *I limiti dell'interpretazione*. Milán, Bompiani [traducción al castellano de H. Lozano. *Los límites de la interpretación*. Barcelona, Lumen, 2013].
- Heritage, J. y Clayman, S. (2010). *Talk in action: interactions, identities and institutions*. Malden, Wiley-Blackwell.
- Peräkylä, A.; Antaki, Ch.; Vehviläinen, S. y Leudar, I. (eds.) (2008). *Conversation analysis and psychotherapy*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Tomashevsky, B. ([1928] 1970). "Temática", en Todorov, T. (ed.), *Teoría de la literatura de los formalistas rusos*. Buenos Aires, Siglo XXI [traducción de A. M. Nethol].

Los autores

Marcos Alegria Polo

Magister en Análisis del Discurso por la UBA. Doctorando en Filosofía Moral y Política, Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa (México). Líneas de investigación: Filosofía Política y de la Cultura, Teoría de las Ideas Lingüísticas y Semiología General. De 2010 a 2013 contó con el apoyo del Programa de Becas para Estudios en el Extranjero FONCA-CONACYT (México); actualmente es beneficiario del PNPIC del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (México). Principales publicaciones: "De la verdad y el secreto en la consignación", en G. Goldchluck y M. Pené (comp.) *Palabras de archive*, Santa Fe: UNL-CRLA, 2013; 87-104; "Apuntes sobre la *noción* en el pensamiento de Antoine Culioli", en *AdVersus. Revista de semiótica*, 2011, vol. viii, n° 21; 244-261.

Leonor Arfuch

Doctora en Letras por la Universidad de Buenos Aires, Profesora Titular e investigadora de la Facultad de Ciencias Sociales e Instituto Gino Germani (UBA). Trabaja en temas de subjetividad, identidad, memoria y narrativa desde una perspectiva de análisis del discurso y crítica cultural. Dirige el proyecto UBACyT 2014-17 "Política de

los afectos y vida democrática. Un enfoque desde la narrativa". Profesora invitada de las Universidades de Essex (Inglaterra); UNAM e Iberoamericana (México); Católica y Diego Portales (Chile); Nacional y Javeriana (Colombia); entre otras. Obtuvo la Beca Thalmann (1998); el British Academy Professorship Award (2004), la Beca Guggenheim (2007) y fue Tinker Visiting Professor en la Universidad de Stanford (2013). Es autora de varios libros, entre ellos *La entrevista, una invención dialógica* (1995, 2010); *El espacio biográfico. Dilemas de la subjetividad contemporánea* (FCE, 2002, 2005; Rio de Janeiro, EdUERJ Editora, 2010); *Crítica cultural entre política y poética* (FCE, 2008) y *Memoria y autobiografía. Exploraciones en los límites* (FCE, 2013).

Fabia Arrossi

Magister en Análisis del Discurso (UBA). Desde 1997 es docente de los Talleres de Lectura y Escritura de la cátedra de Semiología del CBC (UBA), titular Dra. Elvira Arnoux. Es profesora del Taller de Comunicación Oral y Escrita en el Instituto Superior de Educación Física "Dr. Enrique Romero Brest" (GCBA) donde también ha dictado el Taller de Producción Didáctico-Académica. En el IES en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández" (GCBA) ejerce como docente de Sociología del Lenguaje en la carrera de Traductorado de Portugués; y de Lectura, Escritura y Oralidad, en el Profesorado de Portugués. Ha coordinado talleres de lectocomprensión y proyectos de articulación Escuela Media-Universidad (UNLU). Ha participado en diversos proyectos de investigación dirigidos por la Dra. E. Arnoux y por el Dr. R. Bein, en el área de las políticas lingüísticas. Entre ellos, actualmente forma parte del UBACyT "El derecho a la palabra. Estudio glotopolítico de las desigualdades/diferencias" (2014-2017).

Silvia Barei

Doctora en Literaturas Modernas e Investigadora Categoría I. Profesora de grado y posgrado en la Universidad Nacional de Córdoba. Especialista en Teoría literaria y Teorías de la cultura. Ha recibido el Premio del Fondo Nacional de las Artes por su libro "Literatura e industria cultural". Ha publicado otros ensayos y cinco libros de poemas. Ha sido Decana de la Facultad de Lenguas y luego Vicerrectora de la UNC.

Ha participado como disertante en diversas universidades nacionales e internacionales entre las que se destacan Suecia, Italia, España, México, Chile, Brasil, entre otras.

Juan Eduardo Bonnin

Doctor en Lingüística por la Universidad de Buenos Aires. Profesor de *Estudios del Discurso* (UNSAM) y *Semiótica* (UNM). Investigador Adjunto de CONICET, se ha especializado en la relación entre discurso y desigualdad en contextos institucionales. Ha investigado temas de discurso religioso y discurso político, acceso y diagnóstico en salud mental y condiciones de comunicación en el lugar de trabajo. Ha publicado numerosos artículos en revistas especializadas como *Discourse & Society*, *Discourse Studies*, *Journal of Sociolinguistics*, *Communication & Medicine*, *Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso*, entre otras. Entre sus libros se destacan *Génesis política del discurso religioso. Iglesia y comunidad nacional (1981) entre la dictadura y la democracia en Argentina* (Eudeba, 2012) y *Discurso político y discurso religioso en América Latina. Leyendo los borradores de Medellín (1968)* (Santiago Arcos, 2013).

Ann Montemayor-Borsinger

Ph.D. (Glasgow), M.Ed. (Bristol), M.Sc. (UNAMéxico), Lic. (Ginebra). A cargo de las cátedras de Análisis del Discurso y Lingüística 2, UNRíoNegro, donde dirige el Laboratorio de Estudios de la Literatura y el Lenguaje - LELLA. Trabaja también en lengua inglesa, Instituto Balseiro, UNCuyo. Profesora e investigadora invitada en varias universidades nacionales y del extranjero. Sus investigaciones se centran en el desarrollo de la Lingüística Sistémico-Funcional en español, francés e inglés, y dirige varios proyectos relacionados con estos temas. Tiene numerosas publicaciones nacionales e internacionales y recibió becas internacionales, entre ellas el ORSAS (Reino Unido), el PSPA (UNAMéxico), y el CIMO (Finlandia). Principales publicaciones: "Text organization of oral and written discourse" *Cadernos de Linguagem e Sociedade*, 2013, Tema: *Una perspectiva funcional de la organización del discurso* EUDEBA 2009. En co-autoría: "A country in focus" *Language Teaching Journal*, Londres 2016.

Andrés Buisán

Profesor en Letras, UBA. Maestría en Análisis del Discurso, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, en curso. Docente de Semiología en el Ciclo Básico Común, UBA, de Redacción Periodística II en TEA y de la UNGS. Integrante del proyecto UBACyT "El derecho a la palabra. Estudio glotopolítico de las desigualdades/diferencias" (2014-2017) y del Proyecto de Investigación Científica y Tecnológica "Intervenciones institucionales, discursos sobre la lengua e instrumentos lingüísticos. Perspectiva glotopolítica (Argentina, 1943-1955; 2003-2012). Principales publicaciones: "José Mujica y la memoria discursiva del artiguismo: reformulación de las Instrucciones del año XIII y actualización de su ideario.", en E. Narvaja de Arnoux y V. Zaccari (coords.) (2015) *Discurso y política en Sudamérica*, Buenos Aires, Biblos, 2015; Coautor con Paula Salerno, "Representaciones sobre el proceso de integración regional en los discursos de los líderes políticos del MERCOSUR", *Entremeios. Revista de estudios do discurso*, Volumen 14, enero/junio de 2017.

Marina Cardelli

Profesora en Letras de la Universidad de Buenos Aires, actualmente cursa la Maestría en Análisis del Discurso de la Facultad de Filosofía y Letras, UBA. Docente de Semiología en la UBA y UNSAM. Integrante del Proyecto UBACyT "El derecho a la palabra: perspectiva glotopolítica de las desigualdades/diferencias" (2012-2014) y en el PICT "Intervenciones institucionales, discursos sobre la lengua e instrumentos lingüísticos. Perspectiva glotopolítica (Argentina 1943-1955; 2003-2012)", ambos bajo la dirección de Elvira Narvaja de Arnoux. Principales publicaciones: "Valores ciudadanos para el niño lector en El Diario de los Chicos (Argentina 1973)", en *Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura* (Cátedra UNESCO de Lectura y Escritura), Buenos Aires, vol. 2, num. 4, pp. 36-66, 2015; "El pueblo educa al pueblo – Discursos sobre la Nación y el Lenguaje en la CREAR - Campaña de Reactivación Educativa del Adulto para la Reconstrucción (1973-1974)" en Arnoux, Elvira Narvaja de y Roberto Bein (eds.). *Peronismos: ideologías lingüísticas y políticas del lenguaje*. Buenos Aires: Biblos, en prensa.

María Teresa Celada

Doctora en Lingüística, Unicamp. Docente de grado y posgrado en la Universidad de São Paulo. Posdoctorado en UBA "Trilhas da memória discursiva sobre o português na Argentina - Sujeitos/línguas, saberes." (Beca FAPESP). Actualmente desarrolla el proyecto "Língua(s), discurso, espaço(s) - Ênfase nos processos de identificação e nos discursos sobre a língua". Principales publicaciones en coautoría: *Lenguas en un espacio de integración. Acontecimientos, acciones, representaciones*. Buenos Aires, 2010; *Subjetivação e Processos de Identificação. Sujeitos e línguas em práticas discursivas*. Campinas, 2016; Sobre el funcionamiento de ciertos preconstruidos en los títulos de diccionarios de lengua española. Las marcas de una historia, in: *Línguas e instrumentos lingüísticos*, 36, 2015. Representante de la USP en el Núcleo Disciplinar PELSE/AUGM. Coordinadora del Área de Español en el "Centro Interdepartamental de Línguas" (FFLCH/USP) desde 2004.

María Eugenia Contursi

Doctora en Filosofía y Letras, Área Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, UBA. Profesora Adjunta regular en la Carrera de Ciencias de la Comunicación Social, Facultad de Ciencias Sociales, UBA. Docente de posgrado en el Doctorado de la Facultad de Ciencias Sociales, UBA, en la Universidad del Salvador y en la Universidad Católica del Uruguay. Dirige actualmente el proyecto de investigación UBACyT (2016-2017) "Comunicación y (anti)política. Imaginarios, géneros, soportes e interacciones políticas en la Argentina actual. Enfoque epistemológico, discursivo y genealógico". Es miembro de la Comisión de Doctorado de la Facultad de Ciencias Sociales, UBA y co-coordinadora del Área de Investigación en Comunicación, Discurso y Política de la Carrera de Ciencias de la Comunicación de la misma institución. Co-editó la compilación *Violencias en Argentina. Agendas de la comunicación pública* (Imago Mundi, 2015) y co-compiló *Comunicación pública del crimen y gestión del control social* (La Crujía, 2012).

Ana María Corraello

Doctora en Lingüística y Magister en Análisis del Discurso por la Facultad de Filosofía y Letras, de la Universidad de Buenos Aires. Profesora de Semiología en el Ciclo Básico de la misma Universidad. Investigadora de los proyectos UBACyT, dirigidos por Elvira Arnoux, desde el año 2008, en los que ha realizado el estudio retórico-argumentativo de la discursividad de Fidel Castro. Co-fundadora de la Asociación Argentina de Retórica y de la Revista Rétor, de la que también es miembro del Consejo Editor. Integra la Organización Iberoamericana de Retórica como representante nacional por Argentina ante su Consejo General, con sede en UNAM, México. Ha publicado diferentes artículos en revistas especializadas, capítulos de libros, reseñas y su tesis de maestría *Fidel Castro: Fundación de la memoria revolucionaria. 1959-1962. Una aproximación retórico-discursiva de los comienzos*. En la actualidad, está abocada a la publicación de su tesis doctoral *Adecuación estratégica en el discurso de Fidel Castro. De la etapa fundacional al proyecto socialista-soviético (1963-1989). Un análisis retórico-discursivo*.

Mariana Cucatto

Doctora en Letras por la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de La Plata, institución en la que se desempeña como Profesora Titular de "Introducción a la Lengua y la Comunicación" y "Lengua II". Es investigadora de CONICET; dirige Proyectos de Investigación y Tesis de Licenciatura, Maestría y Doctorado en distintos temas vinculados con la Lingüística Textual, el Análisis del Discurso Jurídico y la Lingüística Cognitiva. Cuenta con una vasta producción científica y académica, que ha presentado en congresos de la especialidad y en publicaciones nacionales e internacionales. Ha dictado numerosos cursos de posgrado destinados a profesionales del Derecho en instituciones universitarias y organismos judiciales; por ejemplo, desde el año 2011, es coordinadora y docente responsable de los cursos "Lenguaje Jurídico y Comunicación" y "Redacción Jurídica: cuestiones gramaticales", en la Escuela Judicial del Consejo de la Magistratura de Provincia de Buenos Aires.

Mariano Dagatti

Doctor en Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. Docente de Semiótica de los Medios II (Ciencias de la Comunicación, UBA). Director del PRI "Construcción de hegemonía discursiva e identidades políticas. En torno a las elecciones presidenciales de 2015." Investigador del PIUNQ "Hegemonía: cuestiones teóricas, estrategias metodológicas y estudios empíricos" y del Proyecto Bilateral "Foundational speeches and national identities in Argentina and South Africa" (2014-2017). Principales publicaciones: *El Partido de la Patria. Los discursos presidenciales de Néstor Kirchner* (Ed. Biblos, 2017), "O estilo dialógico generalizado nos discursos do Néstor Kirchner", en L. Curcino, V. Sargentini e C. Piovezani (eds.): *(In)subordinações contemporâneas. Consensos e resistências nos discursos* (EDUFScar, 2016) y "Refundar la patria. Los legados del primer kirchnerismo", en E. Arnoux y V. Zaccari (eds.): *Discurso y política en Sudamérica* (Ed. Biblos, 2015).

Julia de Diego

Doctora en Ciencias Sociales (UNLP). Docente de la Maestría en Ciencias Sociales (UNICEN) y de Institutos de Formación Superior en Necochea. Becaria postdoctoral de CONICET del Instituto de Geografía, Historia y Ciencias Sociales (CONICET-UNICEN). Integra los proyectos PIP-CONICET, "¿Nuevos sujetos populares de la política?: identidad, organización y acción colectiva" y PRI-UBA, "Construcción de hegemonía discursiva e identidades políticas. En torno a las elecciones presidenciales de 2015". Publicaciones: *La política mirada de frente. Gramáticas y posicionamientos de la prensa escrita durante el primer kirchnerismo*, EUDEBA (libro, en prensa); "La prensa de confrontación en la Argentina del primer kirchnerismo (2003-2007). Gramáticas coyunturales y gramáticas político-ideológicas" (artículo, Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales). Actualmente, analiza disputas entre discursos políticos y periodísticos en torno a la democracia que posibilitaron un nuevo orden político en Argentina (2008-2016).

Beatriz S. Díez

Magister en Análisis del Discurso, UBA. Ex-docente de grado en la UBA (Derecho) y la UADER. Seminario de licenciatura en la UMSA. Traductora pública e intérprete. Principales publicaciones: "La interpretación antes de la conquista del desierto (lenguajes no egrejos)" en *Actas VI Congreso Latinoamericano de Traducción e interpretación*, Buenos Aires 2016; "El pueblo ranquel en los manuscritos de Avendaño: despojo y resistencia antes de 1850", en *Actas VII Seminario Internacional Políticas de la Memoria*, Buenos Aires, 2014; *Adaptación y traducción en las notas sobre derecho sucesorio del Código Civil Argentino. Una mirada desde la teoría de la enunciación*, tesis de maestría, UBA, 2009. Doctorado en curso bajo la dirección de Elvira Arnoux.

Zelma Raquel Dumm

Magister de la Universidad de Bs. As en Análisis del Discurso. Profesora Titular ordinaria del Taller de Expresión Oral y Escrita en la carrera de Comunicación Social de la Universidad Nacional de Moreno. Investigadora formada en UBACYT (2013-2016) "Argumentación y narración política en los discursos presidenciales latinoamericanos. El caso de Ecuador, Venezuela, Argentina, Brasil y Bolivia." Principales publicaciones: *En torno a la interrogación: propuesta para una didáctica de la pregunta crítica*, en coautoría con María Elena Bitonte y Marta Ángela Camuffo, ed. Universidad Nacional de Moreno, Moreno, 2014; *Los festejos del Bicentenario argentino. Análisis del dispositivo, espectáculo y puesta en escena del "amor a la patria"*, en coautoría con Marta Ángela Camuffo, ed. Aea, Editorial Académica Española, Saarbrücken, Germany, 2011.

Sergio Etkin

Magister en Análisis del Discurso (Universidad de Buenos Aires). Docente de posgrado en la Maestría en Análisis del Discurso (UBA), dicta Talleres de Lectura y Comprensión de Textos Académicos en la Universidad Nacional de Luján, enseñanza Gramática Castellana en distintos profesorados y traductorados en el I. E. S. en Lengua Viva "Juan Ramón Fernández". También es Profesor Titular de Lenguaje

y Comunicación y Epistemología y Lógica en la Universidad de la Marina Mercante, y profesor de la cátedra de Semiología (CBC, UBA). Participa como investigador formado en el proyecto UBACyT "El derecho a la palabra. Estudio glotopolítico de las desigualdades/diferencias" (2014-2017). Principales publicaciones: *La modalidad* (Eudeba, 2017), *Lenguaje y comunicación*, vol 1 y 2 (Ed. Udem, 2016 y 2017), y *El problema de la modalidad: centralidad y marginalidad de un concepto interdisciplinario y polémico* (Repositorio digital institucional UBA, 2012), tesis de maestría.

Adrián Pablo Fanjul

Doctor en Lingüística por la Universidade Estadual Paulista (UNESP). Profesor Asociado del Departamento de Letras Modernas de la Universidade de São Paulo. Investigador con subsidio a la productividad por el Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq). Principales publicaciones: *A pessoa no discurso*. São Paulo: Ed. Parábola, 2017. *Português e espanhol. Línguas próximas sob o olhar discursivo*. São Carlos: Claraluz, 2002. *Espanhol e português brasileiro: estudos comparados*. Coorganizado con Neide Maia González. São Paulo: Parábola, 2014.

Lelia Gándara

Licenciada en Letras, Universidad de Buenos Aires. Docente de Semiología en el Ciclo Básico Común y del Seminario de grado de Literatura China Moderna y Contemporánea en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Docente de Análisis del Discurso y Lingüística en el Profesorado de Letras del Instituto de Enseñanza Superior N° 2 y en el Instituto Superior de Enseñanza Radiofónica. Temas de investigación: sistemas de escritura, análisis del discurso, retórica y literatura china contemporánea. Beca del Instituto Confucio (Universidad de Jilin, 2010). Docente de cursos de extensión: Literatura china moderna y contemporánea (2016 y 2017, FFyL, IES 2). Principales publicaciones: „Discursive Heterogeneity in Chinese Literature" (2016), "Logos and ethos in las voces colectivas: papel argumentativo de los *chengyu*" (2013), "Letra y espacios de poder: El graffiti en espacios institucionales" (2009), "Graffiti" (2002).

Gabriel García

Maestría en análisis del discurso (UBA). Docencia: Jefe de trabajos prácticos en "Introducción al pensamiento científico", CBC de la UBA; Profesor en el Instituto Superior de Formación Docente N° 82, La Matanza, Provincia de Buenos Aires. Premio a la producción científica y tecnológica de la UBA, 1995. Integrante de proyectos UBA-CYT (1994-2004). Beca otorgada por la Secretaría de Programación Universitaria del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación, en Instituto de Investigaciones Lingüísticas, Universidad Estatal de Campinas, San Pablo, Brasil (2006). Trabajos: "Escritos médicos y farmacéuticos en Buenos Aires, 1858-1871" (2010), "La oscilación entre lógica y retórica en *Lógica Viva*" (2013), "Retórica y medicina bonaerense en el siglo XIX (1858-1872)" (2015). Libro publicado: *Pensar la epidemia. 1871: el saber médico y la fiebre amarilla en Buenos Aires* (2017).

La presente publicación se terminó de imprimir
en los talleres gráficos de la
Facultad de Filosofía y Letras
en el mes de noviembre de 2018

